

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 102 (1999)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

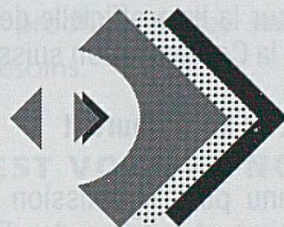
Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nos réalisations sont vos **VICTOIRES**

CRÉATION TYPOGRAPHIQUE PAO SERVICE DE F
JOURNAUX ET DE PÉRIODIQUES CRÉATION TY
IMPRIMÉS IMPRESSION DE JOURNAUX ET DE
RÉALISATION DE TOUS VOS IMPRIMÉS IMP
SERVICE DE FLASHAGE RÉALISATION DE
CRÉATION TYPOGRAPHIQUE PAO SERVICE
JOURNAUX ET DE PÉRIODIQUES CRÉATI
IMPRIMÉS IMPRESSION DE JOURNAUX
RÉALISATION DE TOUS VOS IMPRIMÉS
SERVICE DE FLASHAGE RÉALISATION DE
CRÉATION TYPOGRAPHIQUE PAO S
JOURNAUX ET DE PÉRIODIQUES
IMPRIMÉS IMPRESSION
RÉALISATION DE
SERVICE DE FLASHAGE
CRÉATION TY
JOURNAUX
IMPRIMÉS
RÉALISATION
SE

DE TOUS VOS IMPRIMÉS IMPRESSION
E DE FLASHAGE RÉALISATION DE
POGRAPHIQUE PAO SERVICE DE
PÉRIODIQUES CRÉATION TYPO
ON DE JOURNAUX ET DE PÉRI
E TOUS VOS IMPRIMÉS IMP
E DE FLASHAGE RÉALISAT
POGRAPHIQUE PAO SERV
PÉRIODIQUES CRÉATIO
ON DE JOURNAUX ET DE
DE TOUS VOS IMPRIMÉS
VICE DE FLASHAGE RÉAI
N TYPOGRAPHIQUE PAO S
T DE PÉRIODIQUES CRÉA
SSION DE JOURNAUX E
ON DE TOUS VOS IMPRI
SERVICE DE FLASHAGE
N TYPOGRAPHIQUE
DE PÉRIODIQUES
ON DE JOURN
TOUS VOS
DE FLA
GRAT
RIC



IMPRIMERIE DU DÈMOCRATE SA

6, route de Courroux - 2800 Delémont - Tél. 032 422 17 51 - Fax 032 423 20 69
<http://www.democrate.ch> - E-mail: democrate@bluewin.ch

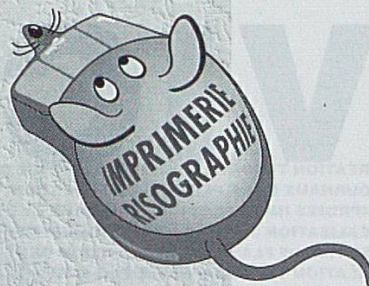
Graphisme
Imprimerie

Composition

Risographie

Copie couleur

10
ANS



DEMOTEC SA

microédition et impression

5a, fbg Saint-Germain 2900 PORRENTUY
Tél. 032/466 28 28 Fax 032/466 29 74

LYCÉE CANTONAL ET ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE DE PORRENTUY

Le Lycée cantonal

prépare aux examens de baccalauréat classique (type A), littéraire (type B), langues modernes (type D), scientifique (type C), économique (type E), artistique (type F).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

Certificat de baccalauréat

est reconnu pour l'admission aux études universitaires et à celles des Ecoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

L'Ecole supérieure de commerce

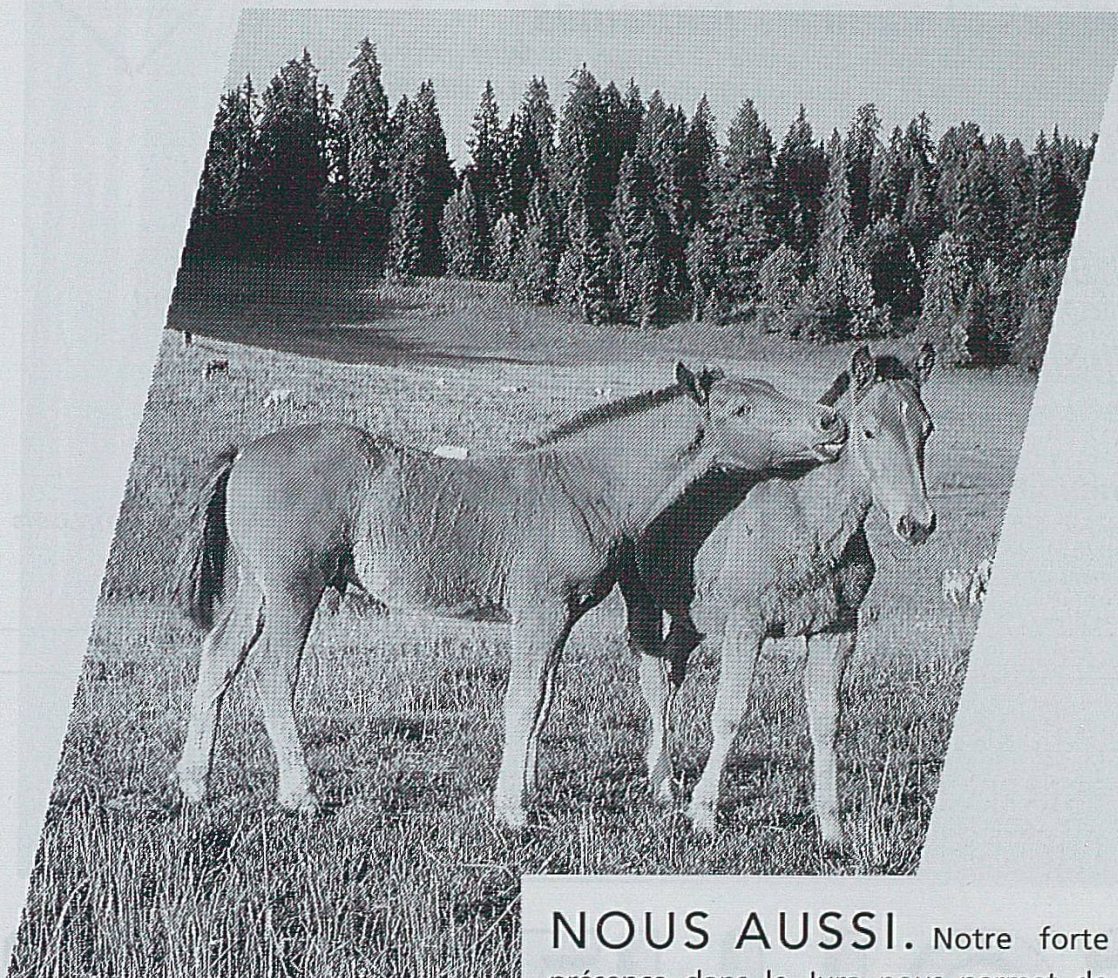
décerne une maturité commerciale et une maturité professionnelle commerciale reconnue par la Confédération.

L'année scolaire s'ouvre dès le 21 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

Charles Félix, directeur
Place Blarer-de-Wartensee 2
2900 PORRENTUY
Tél. 032 / 467 36 80

Vous êtes attachés à votre région



NOUS AUSSI. Notre forte présence dans le Jura nous permet de jouer notre rôle de banque de proximité. Cette proximité est bien réelle puisqu'elle est concrétisée par 13 points de vente répartis sur le sol jurassien. Notre but : vous offrir des produits et des services adaptés à vos besoins.

LA BCJ, C'EST VOUS ET NOUS



**Banque Cantonale
du Jura**

Université de Neuchâtel

Quatre facultés dynamiques



- **Lettres et sciences humaines**

à laquelle sont rattachés le Séminaire de français moderne (pour étudiants de langue étrangère) et le Cours de vacances de langue et littérature françaises.

- **Sciences**

qui, outre les licences et les diplômes, offre la possibilité de passer les premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

- **Droit et sciences économiques**

avec deux divisions: juridique d'une part, économique, politique et sociale d'autre part.

- **Théologie protestante**

à laquelle est rattaché l'Institut romand d'herméneutique et de systématique.

Secrétariat général

Tél. +41 32 718 1000 • Fax +41 32 718 1001
Avenue du 1^{er}-Mars 26 • CH-2000 Neuchâtel
www.unine.ch

Cité universitaire

Restaurant, Cafétéria, Salle de lecture, Chambres, Loisirs
Tél. +41 32 727 6800 • Fax +41 32 727 6801
Clos-Brochet 10 • CH-2000 Neuchâtel

SOLUTION

INFORMATIQUE

Vallat et Muller Sàrl - Le Phénix, Porrentruy

Voici notre **matière** première : le papier



Photo: Jacques Bélat

Plus de 95% de nos travaux sont imprimés sur du papier ; recyclable, écologique, biodégradable, il joue un rôle important dans le rendu des imprimés. Notre équipe, composée d'une quinzaine de collaborateurs et disposant d'une infrastructure moderne, vous conseillera de manière professionnelle.



Imprimer, c'est notre métier !

LE PAYS

I M P R I M E R I E

PORRENTUUY • Tél. 032/4658939

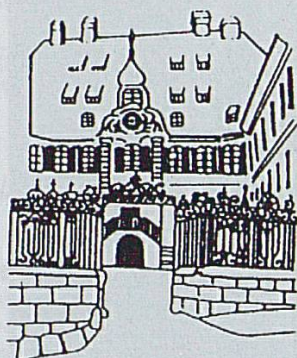
2 EXPOSITIONS À VOTRE SERVICE

PORRENTUUY
Fbg de France 1

Nicol

MEUBLES

DELÉMONT
Rue des Moulins 12



MUSEE DE L'HOTEL-DIEU PORRENTUUY

Grand-Rue 5 - 2900 Porrentruy
Tél. 032/466 72 72

*Pharmacie, horlogerie, orfèvrerie,
photographies, atelier de pierristes*

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



parietti et gindrat sa

2900 PORRENTUUY
Rue X.-Stockmar 15
☎ 032 465 98 00

2800 DELÉMONT
Rue St-Sébastien 26
☎ 032 421 98 30

L'expérience et les garanties d'une grande entreprise



MSBR SA
SAINT-IMIER
DELEMONT
LA CHAUX-DE-FONDS

ARCHITECTURE
CONCEPTION GLOBALE
RESTAURATION
ENVIRONNEMENT CONSTRUIT
BIOLOGIE DE LA CONSTRUCTION
CONCEPTION ENERGETIQUE

BUREAU D'ETUDE ET D'ARCHITECTURE SIA

J.-L. MAGGIOLI
ARCH. DIPL.

P. MINDER
EPFL/SIA

R. BASSIN
ETS/REG

Mme M. ROULET
ETS/REG

Francillon 17
Avenir 12
Paix 72

2610 Saint-Imier
2800 Delémont
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 / 941 17 08
Tél. 032 / 422 90 72
Tél. 032 / 913 30 19

Fax 032 / 941 52 41
Fax 032 / 422 95 72
Fax 032 / 913 30 22



Elegance is an attitude



Longines DolceVita

LONGINES

L'ELEGANCE DU TEMPS DEPUIS 1832



LONGINES

OFFICIAL PARTNER
OF SYDNEY 2000

TM © SOCOG 1996

PORRENTRUY

Ville d'études et de tourisme

**Ses institutions
d'enseignement supérieur:**

Institut pédagogique jurassien
Lycée cantonal
Ecole supérieure de commerce
Collèges secondaires (commun. d'école sec.)

**Ses institutions pour
la formation professionnelle:**

Ecole d'horlogerie et de microtechnique
Centre professionnel
Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles
Ecole Sainte-Ursule
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

Ses zones industrielles

50 000 m² de terrain industriel viabilisé à
disposition (Roche-de-Mars et Grandes-Vies)

PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

Ville lauréate du Prix Wakker 1988

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France
L'Hôtel de Ville
L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie
L'église Saint-Pierre
L'église Saint-Germain
L'église des Jésuites
L'Hôtel de Gléresse
L'Hôtel des Halles
Ses bâtiments scolaires avec
le Centre sportif scolaire
Ses rues et ses fontaines polychromes
de la Renaissance
Le jardin botanique et
les serres du Lycée cantonal

Ses aménagements sportifs:

Piscine, piscines couvertes de Saint-Charles et
des Tilleuls, patinoire couverte, salles de fêtes

Ses musées:

Musée de l'Hôtel-Dieu
Musée des sciences naturelles
Archives de l'ancien Evêché de Bâle

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle

Parisienne People



SALZER SUTTER

www.parisienne.ch

Visura Société Fiduciaire

2900 Porrentruy, rue Gustave-Amweg 16
Tél. 032 / 465 93 00 - Fax 032 / 465 93 09

Votre
fiduciaire de
proximité



VALGINE

GUENAT S.A.
MONTRES VALGINE

2345 LES BREULEUX
TEL: 032 / 954 14 27 FAX: 032 / 954 16 53

Tradition horlogère depuis 1900

Faites confiance à

La Mobilière

Assurances & prévoyance

l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Delémont:

DENIS HOSTETTLER

Tél. 032 / 422 57 57

Agence générale de Moutier / Saint-Imier:

ERIC VEYA

Tél. 032 / 493 57 93

Tél. 032 / 941 41 55

Agence générale de Porrentruy:

MARIANNE CHAPUIS

Tél. 032 / 465 92 92



Repos - Détente - Plein air

au cœur
des Franches-Montagnes

Lieu idéal pour rencontres et séminaires
Hôtels et restaurants renommés
Centre de loisirs (piscine, patinoire, salles de fitness)
Manège - Halle de tennis - Zone industrielle

Chaque deuxième dimanche d'août:
Marché-Concours national de chevaux

Four Electrique Delémont SA



Fours industriels, avec chauffage électrique ou au gaz, pour les traitements thermiques de pièces métalliques.

Machines à dégraisser les pièces en continu

Générateurs de gaz

36, rue Emile-Boéchat
Téléphone: 032 / 421 44 60

CH - 2800 Delémont / SUISSE
Téléfax: 032 / 421 44 64

Accueillante

Solide

Régionale

BANQUE
JURASSIENNE
D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Bassecourt	Tél. 032 426 74 22
Delémont-Molière	Tél. 032 421 96 96
Delémont-Ville	Tél. 032 421 96 90
Porrentruy	Tél. 032 466 18 67
Moutier	Tél. 032 493 42 62
Saignelégier	Tél. 032 951 15 44
Chevenez	Tél. 032 476 70 10

Cartona Manufacture de cartonnages

résout tous vos problèmes d'emballage!

PORRENTRUUY

Rue des Tilleuls 4 - Tél. + fax 032/466 44 55

Camille Bloch chocolats
pour la bonne bouche.

Ragusa torino **Kirsch**



Chocolats Camille Bloch S.A. 2608 Courtelary, Suisse

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA

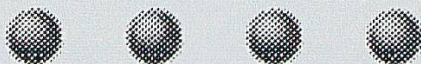
Hôtel-Restaurant du Midi



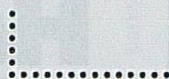
Ghislain et Christine
Pissenem

Place de la Gare
2800 Delémont
Tél. 032/422 17 77
Fax 032/423 19 89

Fermé le mercredi



Haute école spécialisée HES-BE



Ecole d'ingénieurs
de Saint-Imier

Fondée en 1866 par la Société jurassienne
d'émulation, l'Ecole d'ingénieurs de
Saint-Imier est ouverte aux jeunes gens et
jeunes filles qui souhaitent obtenir un diplôme
d'**ingénieur-e HES** en:



Mécanique



Microtechnique



Electronique



Informatique

ou qui désirent parfaire leurs connaissances
par des **études postgrades** en:

Gestion d'entreprise
Informatique
Eléments finis
Conception horlogère

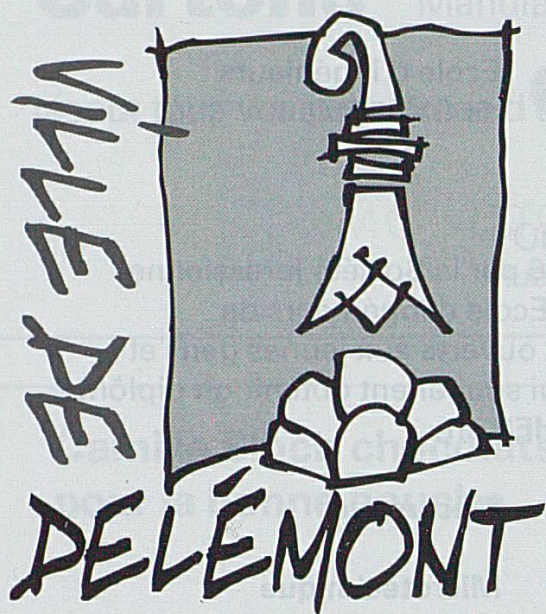
La possibilité d'effectuer au préalable
l'apprentissage ou d'obtenir le certificat de
maturité professionnelle est garantie à l'Ecole
des métiers affiliée.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser
au secrétariat de l'

ÉCOLE D'INGÉNIEURS
Rue Baptiste-Savoye 26
2610 SAINT-IMIER

Tél.: 032 942 42 42

E-mail: <http://www.eisi.hes-be.ch>



**u n e
ville
q u i
v i t**



HADORN
Intérieur

Philippe RUEGG

Yvan SAUCY

MOUTIER ET DELÉMONT

Tél 032/ 493 43 31

Fax 032/ 493 59 42

HABITAT - AGENCEMENT DE BUREAU - MOBILIER CONTEMPORAIN - REVÊTEMENTS DE SOL - RIDEAUX - BOUTIQUE

HABITAT - AGENCEMENT DE BUREAU - MOBILIER CONTEMPORAIN - REVÊTEMENTS DE SOL - RIDEAUX - BOUTIQUE

METAFIL S.A.

- Machine à graver « GRAVEX »
- Machines spéciales
pour toutes industries
- Mécanique de précision CNC
- Pièces détachées

LAGIROLLE S.A.

Appareils Girolle et SuperGirolle

N. CREVOISIER

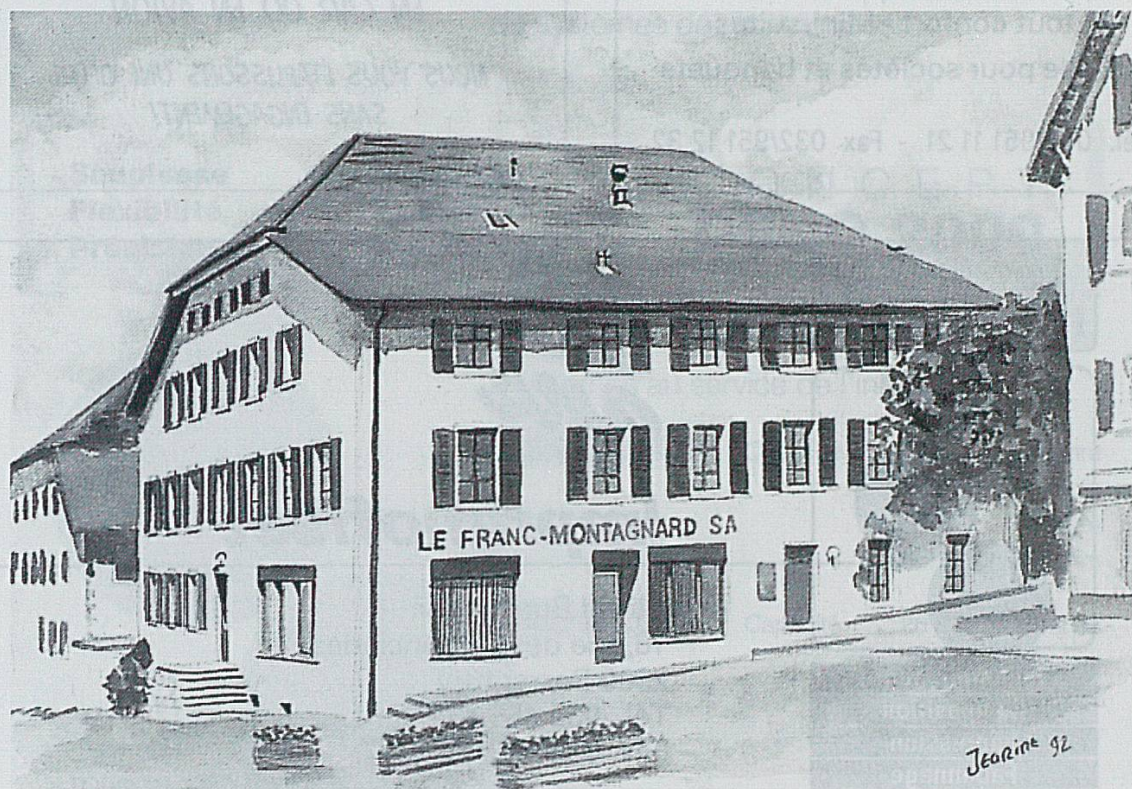
2718 LAJOUX

Tél. 032/484 92 62

Fax 032/484 97 31

VOS IMPRIMÉS
DE **AZ**
À

CRÉATION –
PHOTOCOMPOSITION –
IMPRESSION –
FINITION



IMPRIMERIE
LE FRANC-MONTAGNARD S.A.
2350 SAIGNELÉGIER
TÉL. 032/951 16 55
FAX 032/951 10 79
E-MAIL: ifm@franc-mont.ch



Hôtels de la Gare et du Parc

Saignelégier

Famille Michel Jolidon-Geering

- Cuisine du marché
- Spécialités selon saison
et arrivages
- Chambres tranquilles
et tout confort - Mini-suites
- Salle pour sociétés et banquets

Tél. 032/951 11 21 - Fax 032/951 12 32

POUR VOS DÉPLACEMENTS
OU VOS SORTIES D'AGRÉMENT



Voyages et transports SA - Place de la Gare
CH-2900 Porrentruy

TÉL. 032 / 465 95 75

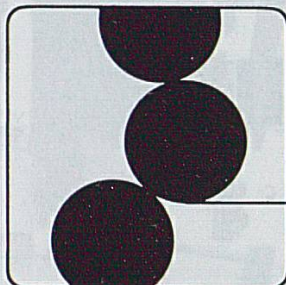
**LE CONFORT ET LA SÉCURITÉ
DU CAR!**

SIMPLE TRANSFERT
OU VOYAGE TOUT COMPRIS,

EN CAR OU EN AVION

NOUS VOUS ÉTABLISSONS UNE OFFRE
SANS ENGAGEMENT!

IMPRIMERIE



Technique repro
Composition
Impression
Façonnage

20
ans

Imprimoffset

Alfred Burgunder
16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 43 53
Fax 032 466 13 22

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

**PHARMACIE
HILFKE
PARFUMERIE**

Place de la Gare 10
Tél. 032 323 11 23

2501 BIENNE
Fax 032 325 21 44



Fabricant de tours automatiques
depuis près de 120 ans !
Tornos-Bechler propose une nouvelle
génération de tours conciliant
les avantages des anciennes générations
de systèmes de commandes.

**Souplesse
Flexibilité
Précision**



**Rapidité
Fiabilité
Productivité**



**CONCEPT
DECO 2000**

2 gammes au service de l'industrie:

DECO 2000

Capacité 7 mm
..... 13 mm
..... 20 mm
..... 26 mm

MULTIDECO

Capacité 26 mm/ 6 broches
..... 20 mm/ 6 broches

TORNOS-BECHLER S.A.
CH - 2740 MOUTIER / SUISSE
Rue Industrielle 111
Tél. 032 / 494 44 44
Fax 032 / 494 49 03
E-mail: contact@tornos.ch



ESPACE LE PAYS SA

**DISQUES - LIVRES
PAPETERIE**

Place des Bennelats
CP 87

2900 Porrentruy 2

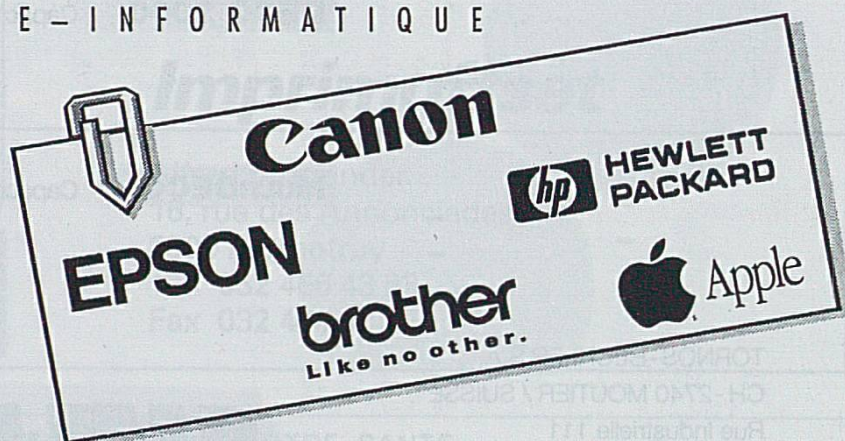
Tél. 032 466 60 14 - Tél. 032 466 85 44

Fax 032 466 82 21

TIBO

BUREAUTIQUE - INFORMATIQUE

Votre spécialiste
sur l'ensemble de
l'arc jurassien



TEL (032) 465 9 465
FAX (032) 465 9 468
EMAIL : tibo_sa@bluewin.ch

Les professionnels en bureautique - informatique à votre service près de chez vous !



PRESSOR
CENTRE D'IMPRESSION & D'ARTS GRAPHIQUES

DE

l'idée...

**Centre d'impression &
d'arts graphiques**

Pressoor Moutier SA
27, rue du Midi
CH-2740 Moutier
Téléphone +41 (0)32 493 10 27 / 26 / 25
Téléfax +41 (0)32 493 13 08
E-mail: pressoor@bluewin.ch

...l'imprimé

Etes-vous à la recherche d'une banque
qui saura vous entendre ?



Ouvrons la voie

Lorsqu'il s'agit d'argent, les rapports humains ne sont pas toujours ce qu'ils devraient être. Si vous attendez davantage que de simples conseils financiers, c'est à la Banque Raiffeisen que vous trouverez ce que vous cherchez. Nous sommes une coopérative à

structure démocratique et pour nous, l'homme passe avant le profit. Nous offrons à nos clients toutes les prestations d'une banque universelle. Passez donc nous voir: nous vous montrerons tout ce dont nous sommes capables pour faire fructifier votre argent!

<http://www.raiffeisen.ch>

RAIFFEISEN



*Du caractère
en bois*
au CD ROM

**100 ANS
D'EXPERIENCE
À VOTRE SERVICE**



IMPRIMERIE JURASSIENNE SA — 2800 DELÉMONT

Tél. 032 422 11 44 — Fax 032 422 69 71 — E-mail: imp.jura@vtx.ch — Ruelle de l'Ecluse 10

térêts du Jura et à affirmer
individualité comme petite nation.

assiens' n'e

SERVICES
ET CONSEILS
EN INFORMATIQUE



L'OCTET

CH-2740 MOUTIER

Jacques-François Liengme SA

CONCEPT, ANALYSE, PROGRAMMATION, SELON VOS BESOINS

RPG400, Cobol, PL/1, Access - IBM AS400, S/3x, PC

- Gestion commerciale et industrielle
- Gestion de fortunes
- Applications personnalisées
- Etc.

Nos applications clef en mains :

- Gestion des spécialistes radio-détaillants (RTVPlus)
- Gestion des vos véhicules privés (ParcautoPlus)

Pour une offre, un entretien, appelez-nous au (079) 250 44 23

ROOS

Lithographie
Imprimerie
Cartonnage

Imprimerie Roos SA

CH-2746 Crémises

Tél 032 499 99 65

Fax 032 499 90 60

E-mail: info@roossa.ch



COURS DU JOUR

PRÉPAREZ VOTRE AVENIR AVEC NOUS

- DIPLÔME DE COMMERCE (GEC)
- DIPLÔME DE SECRÉTAIRE-COMPTABLE
- DIPLÔME DE SECRÉTAIRE
- DIPLÔME DE SECRÉTAIRE DE DIRECTION (GEC)
- PRÉPARATION À L'ENTRÉE AUX ÉCOLES:
Ecole hôtelière - Ecole de tourisme -
Ecole d'aide en soins infirmiers et de nurses
- PRÉPARATION AUX APPRENTISSAGES
- PRÉPARATION AUX EXAMENS PTT, CFF, DOUANE, ADMINISTRATION
- CLASSE DE PERFECTIONNEMENT, 10^e ANNÉE

Nous offrons :

- ▶ Ambiance sympathique
- ▶ Pédagogie dynamique
- ▶ Moyens didactiques modernes et informatiques

Demandez notre documentation :

20, rue Blanche-Terre, **2740 Moutier**, tél. 032 493 20 33

E-mail: Ecpremoutier@bluewin.ch

<http://www.swiss-schools.ch>

**NOTRE SAVOIR-FAIRE
N'EST PAS SEULEMENT
UNE IMPRESSION**

**ROUTE D'ALLE 1
TÉL. 032 / 466 55 21**

IMPRIMERIE 2000

PORRENTROY

SWISS POCKETGRIP by



THE GENUINE SWISS ARMY KNIFE™ **+ WENGER**

WENGER S.A. CH-2800 Delémont ☎ 032 - 421 39 00 Fax 032 - 421 39 99 www.wenger-knife.ch

FAN'S

pub...



T-shirts

casquettes

coach jackets

autocollants

verres décorés

porte-clés ...



COURTEC

C.P. 15 2612 CORMORET

Tél. 032 944 19 34 Fax 032 944 10 34

La Société jurassienne
d'Emulation remercie
les annonceurs qui fidèlement
lui témoignent leur confiance.